

## NT SOM TALBOK PÅ MORDVINSKA

Nya Testamentet på mordvinerzjanska publicerades 2006. Nu finns det tillgängligt även som talbok. Det spelades in i våras i Mordvas huvudstad Saransk. Ett tiotal läsare medverkade, många av dem skådespelare vid mordvinska nationella teatern.

Två av översättarna, Tamara och Tatjana, övervakade inspelningen. De såg till att texten lästes precis som den var skriven. ”Det kändes som om hela inspelningen var planerad i förväg. Alla läsare fick rätt roller”, rapporterade Tamara. Inspe-lingen tog över en månad och tidschemat var tajt. ”Arbetet tog mycket på krafterna men jag anser att det är en Guds gåva. Tänk att just under påskveckan fick jag dagligen lyssna på bibelläsning i flera timmar! Vi är väldigt nöjda med inspelningen”, säger Tatjana.

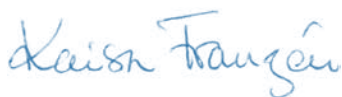
Andrej, en av skådespelarna, läste Paulus brev. Han sade: ”Jag kan inte sova när jag om kvällarna tänker på allt detta. När jag kommer hem läser jag även där. Och tidigt på morgonen när jag kommer till jobbet fortsätter jag läsa. Och under inspelningen känner jag mig så berörd – det känns som om det är jag själv som talar dessa ord!”



Pavel Mihailov läser Jesu ord.  
Bild: T. Bargova, RKI

Skådespelaren Pavel som läste Jesu ord frågade under inspelningen ofta om texten för att kunna förstå exakt vilket tonläge han skulle använda. Han var väldigt gripen av det som han läste. Tamara skrev: ”Oj, om ni kunde se våra läsare! De började stråla inför våra ögon! Och alla sade: ”Nu kommer jag att läsa hela den här boken!””

Inspe-lingen av Nya Testamentet har varit enormt viktig för mordvinerna. Låt oss be att ljudboken får vara till stor välsignelse för det mordvinska folket. Arbetet med Gamla Testamentet pågår och målet är att hela Bibeln blir klar. Du kan vara med i arbetet genom dina förböner och gåvor.



Kaisa Franzén

### Månadens projekt

Flera GT böcker är redan översatta och publi-  
cering av Ordspråksboken planeras. Stöd över-  
sättning med din gåva till månadens projekt!  
Du kan även använda tjänsten SWISH. Ange  
nummer 123 671 9611.